**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand
**Band:** 93 (1966)
**Heft:** 3-4

**Artikel:** C'ât le temps des cléges !
**Autor:** L'Aidjolat
**DOI:** https://doi.org/10.5169/seals-234163

**Nutzungsbedingungen**
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 15.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

# C'ât le temps des çléges!

Tiaind vôs yérèz ces laingnes, aimis patoisaints, les çléges seraint péssèes. Les oûejés airaint « çhiotrè » les drieres, que les tieuyous n'aint saivu pâre â capiron des hâts çlégies.

Ces bés et bons fruts sont aidé bïn r'tieuri : tot l'monde les aime, tot l'monde y fut aiprés. Ran que de les voûere, l'âve nôs vïnt en lai goûerdge. E y é longtemps qu'en tchainte de totes faiçons « le temps des çléges ». S'an on l'occâsion de graipinaie chu ïn çlégie, an s'en fot ïn « bossat » è s'rendre malaite, â moins jusqu'â lend'main... Qu'en vôs en bèye ènne crattèe, vôs n'serïns allaie â yé [1] sains lai vudie ! Taint pés s'è fât se r'yeuvaie dous ou trâs côps...

Lai tieujeniere profite di temps des çléges pour préparaie totes soûetches de r'pés [2] : les toétchés [3], les mijeules, les begnats, et bïn d'âtres r'cegnons [4] que n'aint pe de nom en patois. Elle faît aichebïn des confitures, des conserves qu'èlle rétrope [5] pou vôs les foérraie dôs l'nèz pus taîd, tot en vôs dyaint : « Te vois, tai Mairie, èlle te paiye les çléges en pien huvie ! Te s'rés ïn pô dgenti, qu'i m'pense ! »

Tiaind les çléges sont maivures, les afaints se faint loups que dyïnt les véyes dgens. Pou cés qu'aint des çlégies pou raissasiaie lai mairmaîye [6], tot vait bïn. Mains ç'ât les âtres dôli ! Lai poûere mére que compte ses drieres pieçattes â fond de sai boéchatte ne saît qué saint aippelaie en son s'coué, foéche qu'èlle ât tirvoingnie [7] poi ses « p'téts loups ». Çoli s'comprend ! Les bèlles celéges étâlèes dains les boutiçhes poétchant brament envie, mains èlles ne v'niant pe soîe chu lai tâle. Mâtïn ! les çléges sont tchieres pou les p'téts dyaingnous ! [8] A djoé d'âjd'heû, les poûeres dgens les ravoétant pus qu'ès n'les maindgeant !

E n'fât pe trop s'étoinnaie se les « p'téts loups » s'en vaint schmerotzaie [9] dôs les çlégies des véjïns, èt peus l'envie édaint, les voili chu les aîbres, déraimaint, engoûlaint çléges et dyenés [10]. An n'seraît dire qu'ès faint daidroit, bïn chur, mains an n'seraît, non pus, les condamnaie sains pidie, qu'en dites-vôs ? El airrive prou s'vent que les p'téts mâlaippris câssant les brainces. Ç'ât bïn dannaidge ! Mains èl airrive aitot qu'ès r'ciant quéques riemèes [11] ou soûetenèes [12], ou bïn oncoé, ço qu'en n'dairait pe voûere, ïn piomb laivoè l'dôs pie son nom, ou s'en vaint les aroiyes déchiquetèes. I seus chur que yun ou l'âtre de mes yéjous [13] peut avoi des seuvenis chu ci tchaîpitre-li, que n'né ?

Tchéque annèe, lai séjon des çléges me raippele mon afaince, entre heûte et dieche ans. Nôs étïns oncoé tus en l'hôtâ. Le pére était moûe. Mai boinne mére le rempiaiçaît pou faire allaie le ménaidge et diridgie ses sept afaints. I étôs le tchiânni [14]. Nôs aivïns ïn prè en « l'Etaing », â pied di Sâcy, que londgeaît le tchemïn d'lai Montaigne. Tot le long de lai baîrre è y aivaît ènne laingnie de çlégies, qu'étïnt bés, lairdges et hâts. C'était des « noiries », moins yun que bèyaît des grosses-roudges. Mai mére dyaît qu'èls aivïnt â moins cïnquante ans. Yôs çléges étïnt bèlles, grosses, fermes, djutouses, socrèes. Les dgens di v'laidge les coingnéchïnt des fïn meus... An était tçhitte de tieudre les brainces que bèyïnt chu

l'tchemïn... Es f'sïnt bïn soîe de les pâre ; ès n'aivïnt qu'è râtaie, dôs les grosses braince, les tchies de foin que déschendïnt de lai montaigne pou s'régâlaie. Çoli n'yôs côtaît ran, an léchaît faire. An poéyaît craire qu'èls aittendïnt que les çléges sînt maivures è point pou allaie foinnaie és montaignes...

Tiaind le temps de lai tieuyatte était li, mes dous frères, dous bons lurons, aittaitchïnt les grantes étchieles chu lai tchairatte è doûes rue, mes sœurs en f'sïnt aitaint des tchairpaingnes et des crattes, èt peus nôs paîtchïns â moitan d'lai maitnée. Aichetôt chu piaice, achetôt â traivaiye, que duraît tot lai djoinnèe. Pe quechtion de nonnaie [15], an maindgeaît des çléges et di pain.

E m'était défendu de graipinaie aimont les étchieles. I n'poéyôs pe non pus tchaitenaie [16] és aîbres qu'étïnt bïn trop gros. I maindgeôs les çléges que tchoéyïnt è tierre. Les tieuyous qu'étïnt dgentis d'aivô moi m'en tchaimpïnt quéques poingnattes ou des tchaicats [17]. El airrivaît qu'ènne tieuyouse mâlaidroite renvoichaît ènne paîtchie de sai cratte. Qué féte pou moi ! I m'aissietôs â pie di çlégie, i écâçhos [18] les çléges pou rôtaie les dyenes, i rempiâchôs mai p'téte étçhéyatte és trâs quâts, i mâçhyôs ïn pö d'âve poi li dedains, èt peus i boiyôs ci moûesse. Peutes bïn craire qu'i m'froiyôs d'lai bèlle maniere, i r'sannôs è pô prés ïn négre. Putôt que de me granmoinnaie [19], tot l'monde riaît de bon tiûere.

Lai djoinnèe fini, mes frères coitchïnt les étchieles dains les baîres, mes sœurs ficelïnt pnies et crattes chu lai tchairatte pou rentraie en l'hotâ. Les boûebes aivô lai récolte tranvoichïnt le v'laidge, les féyes aivô yote petét négre péssïnt poi drie... Ç'ât mai mére que vudaît les çléges chu des yeussûes [20] de toile écrûe qu'èlle étendaît chus des tâles. Elle preniaît bïn des précâtions et bïn di tieusain. Taint qu'i vivraî lai séjon des çléges, i varraî cés meurdgies [21] de bèlles celéges noires que r'yuïnt c'ment des diâmants. Elle les vendaît, le lend'main s'èlle poéyaît, pou quat' sous lai livre ou six sous l'kilo, aivô l'bon poids... Et peus lai récolte duraît ènne tçhïnzainne de djoés dains les boinnes annèes. Tiaind an s'raippele ces temps-li, an crait sondgie... Et poétchaint, an s'piaîjaît en l'hôtâ... en était tus ensoinne... an s'ainmaît... et peus, an s'ât séparè... mitenaint, an sondge, an sondge...

*L'Aidjolat.*

Courtételle, 17 juillet 1965.

---

[1] Le lit ; [2] les repas ; [3] les gâteaux ; [4] les mets ; [5] remiser ; [6] la marmaille (groupe d'enfants) ; [7] tirailler de tous côtés ; [8] les gagne-petit ; [9] aller à la maraude ; [10] les noyaux ; [11] une fouettée (coups de fouet) ; [12] une volée de coups de bâton ; [13] les lecteurs ; [14] le cadet ; [15] dîner ; [16] gravir, en imitant les chats ; [17] des trochets ; [18] écraser ; [19] gronder ; [20] grands draps ; [21] des tas.

Chic
Confort
Elégance
Résistance
avec :

**MARTINOLI**

Chaussures _____ réparations

**DELÉMONT** Téléphone (066) 2 11 88

Po to ço que vos â nécessaire
ai n'y é qu'enne boènne aidrasse :

**Gonset**

**Delémont** Téléphone (066) 2 14 96